

AP 10454

Claim Rejections – 35 USC § 102

The examiner asserted that claims 11 as amended on September 17, 2007, contained new subject matter which had not been disclosed in the original claims or in the specification.

Applicant disagrees. One passage cited by the examiner, page 2, line 4 of the specification, reads that the fuse bridge contains or is made of a basic material with a melting point lower than the melting point of the material of which the strip conductors are made. If it examiner's interpretation of the language were correct, this passage would mean that the material "comprises or comprises" a basic material with the lower melting point. This would be redundant and would not make sense. If something is made of a material (as opposed to made with a material), it consists of that material. Accordingly, the meaning of the sentence is that the bridge comprises or consists of the material. A pencil is not made of graphite. It is made with graphite.

Applicant also refers to the German-language original PCT application, published as WO 2004/002202. The corresponding language of the German text reads,

" Bezüglich der Leiterplatte wird diese Aufgabe erfindungsgemäß dadurch gelöst, dass mindestens eine der Versorgungsleiterbahnen eine Unterbrechung aufweist, welche mit einer Schmelzbrücke leitend überbrückt ist, wobei die Schmelzbrücke ein Basismaterial enthält oder aus diesem besteht, welches einen Schmelzpunkt aufweist, welcher niedriger ist als der Schmelzpunkt des Materials, aus dem die Leiterbahnen bestehen."

(See page 1 last paragraph to line 2 on page 2).

The submitted translation in the present application of the underlined words reads "contains or is made of a basic material." The term "made of" was used to translate the verb "aus [...] besteht." However "bestehen aus" (infinitive of the verb) means "to consist of," not "to comprise." Reference is made to De Vries and Herrmann, *German-English Technical and Engineering Dictionary*, Second Edition, McGraw-Hill

AP 10454

1966. On page 175, the verb *bestehen* (lowercase entry in dictionary) and the participle *bestehend* (consisting) are listed. The preposition "aus" is only mentioned under the participle, where the translation is given as "consisting of." The meaning of "comprise" would be reflected by the verb *umfassen*, not by *bestehen aus*. (see page 1029 of the same dictionary). But the verb was not the one used.

The present application is National Phase of the PCT application. Accordingly, the language of claim 11 was disclosed in the specification.

The other quotes provided by the examiner describe optional additional features, not necessary ones. The description of the embodiment is not limiting. The drawing would not look any different if the embodiment were not coated with solder.

Claim 11 was rejected under 35 as being anticipated by Krueger. As explained in the previous amendment, Krueger's bridge does not consist of lower-melting material. Additionally, Krueger's fuse does not have a gap or break that is bridged. Krueger applies the lower-melting material on top of the conductor material. The strips 136 (Fig.3) , 135 (Fig. 4) and 85 (Fig. 5) all designate continuous connecting conductor strips whose melting point as such is not lower. They becomes fusible only in the locations of the additional application of the second conductive layer 138 due to the "M-effect" according to column 6, lines 10-15. This means that in the locaton of the fuse, there are always two materials present. In the present invention, this is not necessary. The ends of the fusible bridge may be connected to the conductor material using a regular soldering alloy, but there is no need to use soldering alloy at all or to have a second material between the ends of the fuse bridge, i.e. the actual melting location.

Claim 11 as previously presented is thus believed to be patentable.

Claim Rejections – 15 USC § 103

Claims 16, 17 and 20 were rejected under 35 U.S.C. 103 (a) as being unpatentable over Krueger et al. in view of Montgomery et al.

AP 10454

Claims 16 and 17 depend on amended claim 11 and are thus believed to be patentable.

The arguments made with reference to claim 11 apply to claim 20 as well. Accordingly, claim 20 is believed to be patentable.

CONCLUSION

Accordingly, Applicant believes that the rejections do not apply to the claims as presented in the amendment of September 17, 2007 overcome the rejections.

Respectfully submitted,



Gerlinde M. Nattler
Registration No. 51,272
Continental Teves, Inc.
One Continental Drive
Auburn Hills, MI 48326
(248) 393-8721
Agent for Applicants

Encls: Selected pages from De Vries and Herrmann, *German-English Technical and Engineering Dictionary*, Second Edition, McGraw-Hill 1966

GERMAN - ENGLISH
TECHNICAL AND ENGINEERING
DICTIONARY

by

DR. LOUIS DeVRIES

formerly Professor, Iowa State University

and

THEO M. HERRMANN

SECOND EDITION

Completely Revised and Enlarged

McGRAW-HILL BOOK COMPANY

NEW YORK

LONDON

SYDNEY

TORONTO

BRANDSTETTER VERLAG KG · WIESBADEN

**GERMAN-ENGLISH
TECHNICAL
ENGINEERING
Second Edition**

*By Louis De Vries
Theo M. Herrmann*

This international dictionary has been a work in its field. It is the engineer, the translator, and the English translator. It contains technical and engineering terms. It is a dictionary of the following fields: construction, electronics, mathematics, radio, and television.

The Second Edition is a comprehensive dictionary of terms, approximately the same as the First Edition. It contains new entries replacing the original edition.

Much of the wide professional language appears for the first time in the dictionary. Terms in astronautics, automatic navigation, steering-control, and completely new. It contains recently coined words and developments in physics, space flight, and included. Many of the contributed direct

(continued on back)

"I shall not think my employment
useless or ignoble if . . . my labors
afford light to the repositories of
science."

DR. SAMUEL JOHNSON

German-English Technical and Engineering Dictionary, Second Edition. Copyright © 1966 by McGraw-Hill, Inc. All Rights Reserved. Printed in the United States of America. This book, or parts thereof, may not be reproduced in any form without permission of the publishers.

Library of Congress Catalog Card Number: 65-23218

Alleinauslieferung und Vertrieb für Deutschland Oscar Brandstetter Verlag KG, Wiesbaden

Exclusive rights of sale in Germany Oscar Brandstetter Verlag KG, Wiesbaden

ISBN 07-016631-5

15 16 VBVB 89

1028

in fuse -antrieb *m* clockwork action
pe / clockwork arc lamp -nachschub
rk feed -verzugszylinder *m* clockwork
: -zeitschalter *m* clockwork time
der *m* mechanical time fuse, clock-

watch or clock pivot
hand of a clock, indicator dem -
setzt counterclockwise im Sinne des
clockwise
n, im ~ clockwise entgegen dem ~,
anticlockwise
ck time, time die ~ feststellen to
he (watch) time gesetzliche ~ legal

se / time announcement, time
zeichen *n* clock or time signal
ne fuse, clockwork fuse
/scale of album
ig *m* very-high-frequency recep-
ception)
age / VHF direction finder
unk *m* VHF radio telephony
Kugel Ulbricht sphere-type photo-

lmanite
n wood
hite
hung *f* ultrasonic attenuation
er-audio, super-sonic -audion *n*
beschleuniger *m* ultra accelerator
e *f* ultrahigh-frequency wave
m ultradyne receiver -hoch-
chfester Stahl ultra-high-tensile
quenz *f* ultrahigh frequency
ential *n* ultraionization potential
pl very high frequencies
ashort-wave set -empfänger *m*
ency receiver -gerät *n* ultrashort-
s -sender *m* ultrahigh-frequency
l *m* ultrashort-wave part -über-
short-wave transmission -vor-
trashort-wave preamplifier
ltra-violet lamp -leicht ultra-
emely light
amarine -ersatz *m* ultramarine

ultramicroscope
h ultramicroscopic -e Erfor-
by ultramicroscopic illumina-

infrared -er Strahl infrared ray
t / noctovisor scan -absorption
tion -durchlässigkeit / ultrared
smittancy -sperre *f* infrared
/ultrared radiation -undurch-
nfrared
asonics Echolot mit ~ echo

α *f* supersonic frequency
tic (sensing), tracer -laufzeit
: delay-line -laufzeitstrecke
ion time -lehre *f* ultrasoni-
nic sounding -reinigung
g -prüfung / ultrasonic test
m ultrasonic control
asonic vibration -strobe
iscope -verzögerungsleitung

1029

supersonic delay-line -welle *f* supersonic wave,
ultrasonic wave -wellenfrequenz *f* supersonic
frequency -zelle *f* supersonic light valve
ultra-schnelles Relais high speed relay -schwarz-
pegel *m* blacker-than-black region -schwärzung
/ infrablack condition -schwerer Kern super-
heavy nucleus -schwerewelle *f* ultra gravity
wave

Ultraschall *m* sonic boom
Ultrastrahlenintensität, Linie gleicher ~
isochasmen

Ultrastrahlung *f*, kosmische ~ cosmic rays or
radiation

Ultrateil *m* radio-frequency unit
ultraviolett ultraviolet -e Strahlen ultraviolet rays
Ultraviolett-bestrahlung *f* treatment by ultra-
violet radiation -durchlässig transparent to
ultraviolet light

Ultra-wasser *n* optically empty water -weich
ultra soft -weißgebiet *n* ultrawhite region
-zentrifuge *f* ultracentrifuge, highspeed centri-
fuge

umändern to alter, change, modify, amend (an
application), vary

Umänderung *f* alteration, change, variation,
conversion

umarbeiten to work over

Umbändelung *f* wrapping

Umbäumeapparat *m* rewinding machine

umbäumen to run from one to another beam

Umbau *m* rebuilding, reequipment, reconstruc-
tion: (Gebäude) structural alteration

umbauen to remodel, rebuild, redesign, convert,
change, reconstruct

Umbaukosten *f* cost of conversion

umbauter Raum *m* space enclosed

umbetten change the course (of a river)

umbiegen to turn round

umbiegen to bend over, fold, deflect, camber,
round or back, double back, crimp

umbilden reorganize, transform, remodel, reform

Umbildgerät *n* transformation apparatus

Umbildung *f* transformation, reorganization

umbinden to tie or wrap around

Umbinden / cross fading (TV)

Umblick *m* back-glance (unobstructed view)

Umbohrung *f* drilling alongside, spudding (min.)

umbördeln to flange or bead (a tube), border,
bead over das Rohr ~ to flange the tube or
pipe

Umbördelung *f* flanging

Umbrä / umber

Umbräglas *n* umbral lens

umbrechen to make up (print.) die Seiten - to
impose the pages

Umbrecher *m* make-up (print.)

Umbruch *m* by-pass, brake (in a drive or gallery)

~ der Linie line break, breakdown

Umbuchung *f* bookkeeping transfer

Umcodeierer *m* code converter

Umcodierung *f* code conversion

umdecken to cover, protect ein Dach ~ to re-lay
~ roof

Umdestillation *f* redistillation

umdestillieren to redistill, rectify

umdrehbar reversible, rotatable

umdrehen to turn around, rotate, revolve, twist,
~ drehen, twirl

ultra-schnelles Relais — *Umfassung*

Umdrehung *f* revolution, rotation, turn steigende
~ climbing turn Umdrehungen in der Minute
revolutions per minute

Umdrehungs-achse *f* axis of rotation -anzeiger *m*

speed indicator -bewegung *f* rotatory motion

-durchmesser *m* diameter of rotation -ellipsoid *n*

ellipsoid of revolution -fernzeiger *m* speed

teleindicator -fläche *f* plane of rotation

-helipot *n* rotary helipotentiometer -geschwin-
digkeit *f* speed of rotation -körper *m* solid or
body of revolution or rotation -kraft *f* force
(propelling)

Umdrehungs-messer *m* tachometer -paraboloid *n*

paraboloid generated by rotation -punkt *m*

center of rotation -richtung *f* direction of

rotation -spur *f* revolution mark -winkel *m*

angle of rotation -zahl *f* number of revolutions,
speed -zähler *m* tachometer, revolution counter

Umdruck *m* transfer process (print.), manifold

printing, mimeograph or offset reproduction,
reprint, circular -farbe *f* reprinting ink -flüssig-
keit *f* posting fluid -karte *f* copy map -markie-
rungseinrichtung *f* marking device -papier *n*

transfer paper -presse *f* reprinting press -ver-
fahren *n* reproduction process

Umesterung *f* ester interchange, alcoholysis

umfahren to detour

Umfahrtstraße *f* by-pass road

Umfahrung *f* by-pass

Umfahrungstrecke *f* by-pass

umfallen to tilt over, turn over on the side,
tumble, dissolve and precipitate nach rück-
wärts ~ to topple backward

Umfallen *n* overturning

umfalzen to bead, crimp over

Umfang *m* circumference, circuit; (Umkreis)

periphery; (Ausdehnung) extent, size; (Reich-
weite) radius, range; (Rauminhalt) volume,
width, scope, extent, bulk, contour, girth,
perimeter, circle, compass, dimension, latitude,
confines am ~ befindlich periphery in größerem
~ large scale

Umfangkraft *f* tangential force, circumferential
force, peripheral force

Umfangsmasse bei seemäßiger Verpackung ship-
ping dimensions

umfangreich ample, extensive, voluminous

Umfangsfläche *f* peripheral area -geschwindig-
keit *f* peripheral speed, circumferential speed

-geschwindigkeitstamper *m* tachometer -kabel *f*

circumferential wire komponente *f* tangential

component -kraft *f* tangential force, circum-
ferential force, peripheral force -kreis *m*

circumferential circle -last *f* radial load

Umfangsreibung *f* rolling contact -richtung *f*

peripheral or circumferential direction -schwin-
gung *f* circumferential oscillation or vibration

-spannung *f* circumferential tension -teilung *f*

circular pitch -transverse pitch -verzahnung *f*

cylindrical gearing -widerstand *m* circum-
ferential resistance -winkel *m* angle in a segment

umfärben to re-dye

Umfärbeverfahren *n* re-dyeing process

umfassen to outflank, embrace, envelop, com-
prise, span, encompass

umfassend extensive, far-reaching, comprehens-
ive, embracing

Umfassung *f* envelopment

174

aviation), draft
cloth, packing
ry horses ~ der
~ verstellbare ~
cockpit
dope -stoff m
terial

cotton, etc.)
v an ashlar with

aided -er Draht
apped cable
er, arrange, con-
ate
ik, conversation,
strol ~ mit Eisen-
ice action with
Röhre voice con-

d pickup outfit
ort -exemplar n
ordinary micro-
cophone, sound
minutes -punkt m
mpressed -raum m
rence room
, water

ed, voice-actuated
ressed or voice-

adium
oil-load, pupinize,
a cable
transmission line -er

ly with oil
inization, provision
ing means - eines
ichte ~ extra light
ium-weight loading
übertragung program
lais relay windings

scheme
ing apparatus
Bessel function of the

's function
ner plant, Bessemer
eb m Bessemer work

r converter -stahl
eel, Bessemer steel
inverter process
ndry, Bessemer plant
x iron or steel
iron, Bessemer

mer pig iron -schmelze
mer heat
- acid Bessemer

175

Bessemerverfahren n Bessemer (converting)
process, air-refining process, pneumatic pro-
cess

bessere Sorte superior grade

bessern to mend, improve sich ~ to improve

Besserung f improvement, betterment, recovery,
correction (law)

best - most effective

bestellen to install, invest (with)

Bestand m stock, amount, durability, stability,
inventory, existence, duration, supply, strength
(of a unit), continuance, consistency, balance,
cash in hand, stand (forest), value, reserve,
holding stofflicher ~ material constituents

Bestände pl material stocks ~ an Verpackungen
packing stocks ~ an verpackten Waren packed
stocks ~ an unverpackten Waren bulk stocks

beständig fast (colors), steady, constant, stable,
resistant, durable, permanent, continuous,
invariable, steadfast, lasting, settled, proof ~
gegen physikalische Einflüsse exposure-proof
material kälte ~ antifreezing rust ~ stainless steel
Phase stable phase

Beständiger m stabilizer

Beständigkeit f constancy, invariability, conti-
nuity, permanence, stability, steadiness, dura-
bility, persistence, constancy, perseverance,
resistance chemische ~ chemical resistance;
(mechanische) ~ (mechanical) properties ~
der Frequenz frequency stability ~ verleihendes
Mittel stabilizer

Beständigmachen n stabilization

Bestandsaufnahme f inventory, stocktaking phy-
sische oder effektive ~ physical verification or
stocktaking ~ durch Zählung physical verifica-
tion

Bestandsaufstellungen pl stock records -bewe-
gung nach Sorten stock movements by grades
-buch n inventory, stock or store book -karte f
balance card, map of stock (forest) -konten pl
stock accounts -liste f inventory of supplies,
equipment, property book -meldung f stock
statement -nachweisung f stock inventory,
stock report

Bestandteil m constituent, ingredient, compo-
nent part, substance, matter brennbarer ~
combustible or inflammable constituent frem-
der ~ foreign matter or substance unverbrenn-
bar ~ incombustible constituent wesentlicher
-element

Bestandteile m pl, in seine ~ auflösen to disinto-
gate mineralische ~ mineral matter

Bestandteillisten pl parts lists

Bestandsüberprüfungen und Bestätigung stock
checking and certification

Bestandsübersicht f, monatliche ~ monthly
stock summary

Bestandsunterlagen pl stock records -verminde-
rung f stock decrease

Bestätigung to confirm

Bestellungsbestätigung official confirmatory order
Bestätigung f confirmation, statement, acknow-
ledgment betriebliche ~ routine acknowledg-

Bestimmungsurteil f confirmatory decision

Bestimmung zu dust, powder; (m. Flüssigkeit)

Bestäubungsapparat m dusting apparatus -gerät

Bestemmerverfahren — bestimmt

n powder outfit -vorrichtung f dust kit

Bestauslese f selection (of the fittest)

Bestechung f bribe, bribery, graft (slang)

Besteck n instruments (med.), cutlery, instru-
ment case, position, sight (astron.), dead
reckoning, ship's position, set of instruments
or utensils fix (navig.) -berechnung f dead
reckoning -breite f latitude of fix, reckoned
latitude

bestecken to stick on

Besteckfehler m error in fix or reckoning
-führung f dead reckoning -länge f longitude
of fix, reckoned longitude -ort m position of fix
or reckoning, point of reckoning -rechnung f
fixing a position, reckoning (ship's position by
dead reckoning), dead reckoning -stanzen f pl
blanking dies

Besteckungskosten f trimming expense

Besteckversatzung f difference between dead and
observed reckoning

bestehen to exist, be composed of, endure,
stand, pass an examination ~ auf to insist on
~ in to consist in

Bestehen n existence, validity

bestehend consisting (of) aus Eisen ~ iron aus
zwei Metallen ~ bimetallic aus einem Stück ~
(mit etwas), integral

bestehende (geführte, laufende) Konten current
accounts in operation

bestiegen to climb, board, go on board, mount,
emplane ein Flugzeug ~ to emplane

besteln to stone (pavement)

Bestellangaben pl details for ordering -bar de-
liverable (as mail) -buch n order book

bestellen to order, (telegrams) deliver (up),
assign (a representative), cultivate (a field)

Besteller m customer, purchaser, messenger,
calling subscriber (teleph.)

Bestellformular n order form -gebühr f charge
-fee, postage, delivery expense -liste f code
number, catalogue number, purchase order
number -maß n specified dimension -nummer f
requisition number -schein m order sheet or
form, requisition

Bestellung f order, delivery, assignment, cultiva-
tion, requisition, indent auf ~ gemacht
custom-made auf ~ machen to custom-make
Bestellungsabteilung f procurement department,
purchasing department -urkunde f certificate of
appointment

Bestell-vordruck m order form, order sheet

-wesen n ordering -wort n code word -zeichen n
ordering reference -zeit f delivery period, time
of ordering, sowing time -zettel m order form

bestenfalls at best

bestens in the best way, very much

besteuern to tax

Beststeuerung f taxation

Bestform-Glas n bestform lens

bestielen to helve, equip with a handle

Bestiften n studding

bestiftet studded -e Schlagwelle f picking shaft

bestimmbar predictable, estimable, definable,
subject to influence nicht im voraus ~ unpredic-
table

bestimmen to determine, state, analyze, decide,
stipulate, fix, define, specify, plot (curve)

bestimmt fixed, definite, certain, precise, specific,